

ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКООПСПІЛКИ
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ»

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Вищого навчального закладу
Укоопспілки «Полтавський університет
економіки і торгівлі»

18 квітня 2019 року № 88-Н

Форма № П-2.03.

Кафедра ділової іноземної мови

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри _____ В.І. Іщенко
(підпис)

« _____ » _____ 20__ р.

РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

«Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)»

з підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня освіти

Освітня програма / спеціалізація	Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська <i>(код і назва)</i>
----------------------------------	--

Спеціальність	035 Філологія <i>(код і назва)</i>
---------------	---------------------------------------

Галузь знань	03 Гуманітарні науки <i>(код і назва)</i>
--------------	--

Ступінь вищої освіти	Бакалавр
----------------------	----------

Полтава 2019 рік

Укладач програми:

Кобзар О.І., д. філол. н., проф. кафедри ділової іноземної мови
Полтавського університету економіки і торгівлі.

Робоча програма схвалена та
рекомендована до використання в
освітньому процесі на засіданні кафедри
ділової іноземної мови Протокол
засідання кафедри від 15 травня 2019 р.,
№ 10

Завідувач кафедри _____ доц. Іщенко.В.Л.

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньої програми

спеціальності «Філологія» ступеня бакалавр

д.ф.н., _____ Н.М.Бобух

(підпис)

ЗМІСТ

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни	4
Розділ 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання з навчальної дисципліни.....	5
Розділ 3. Програма навчальної дисципліни	7
Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни	8
Розділ 5. Система поточного та підсумкового контролю знань студентів	12
Розділ 6. Програмне забезпечення комп'ютерної підтримки освітнього процесу	15
Розділ 7. Рекомендовані джерела інформації15

РОЗДІЛ 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни
«Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)»

1. Місце в структурно-логічній схемі підготовки: після вивчення навчальних дисциплін: - «Практичний курс другої іноземної мови і перекладу (німецька)», - «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови»
2. Кількість кредитів за ЄКТС 3.
3. Кількість модулів 2
4. <u>Обов'язкова</u> (варіативна) у відповідності до навчального плану (<i>вказати</i>) Обов'язкова
5. Курс - 4
6. Семестр – 8
7. Кількість годин: – загальна кількість: 90.
- лекції: 12 год.
- практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 18 год.
- самостійна робота: 60.
- вид підсумкового контролю: ПМК (залік)

Розділ 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання з навчальної дисципліни

Мета вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)» – ознайомлення студентів-перекладачів із сучасною німецькою дійсністю через мову, сприяння оволодінню ними системою притаманних народу – носію мови ідей і поглядів, знання яких необхідні для повноцінної комунікації і практики перекладу.

Завдання курсу: удосконалення навичок та вмінь читання та перекладу; засвоєння лексики за побутовою та професійною тематикою; закріплення граматичного матеріалу, необхідного для побудови висловлювань; усне та письмове спілкування в ситуаціях, наближених до реальності; розвиток навичок письма; розширення знань студентів про побут, культуру, цінності, економіку та традиції німців, використання інформації для здійснення різних функцій (опису, розповіді, аргументації).

Таблиця 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання

№ з/п	Компетентності, якими повинен оволодіти студент	Програмні результати навчання
Загальні компетентності		
1	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	Вміти ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз.
2	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
3	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній

		діяльності.
4	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
5	Здатність спілкуватися іноземною мовою	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово.
6	Здатність проведення досліджень на належному рівні.	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності		
7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Навчальна дисципліна є обов'язковою. Форма підсумкового контролю знань: **екзамен**

Розділ 3. Програма навчальної дисципліни

Програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)» укладена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» освітня програма «Філологія», затвердженої наказом по університету від «22» березня 2019 р., № 60-Н.

Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Назва теми та питання семінарського, практичного або лабораторного заняття	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Інформаційні джерела (порядковий номер за переліком)
MODUL 1. GEGENSTAND DER LINGUOLANDESKUNDE			
Тема 1. Begriff, Inhalte und Quellen der Linguolandeskunde	Tatsachen über Deutschland	Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema vorbereiten Recherchieren zum Thema	1 – 9
Тема 2. Die geographische Lage Deutschland	Deutschland auf der Karte	Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema vorbereiten Recherchieren zum Thema.	1 – 9
Тема 3. Politisches System der Bundesrepublik Deutschland.	Politisch Beteiligung und Teilhabe Bundestag Bundesregierung Bundesrat Bundesverfassungsgericht Bundespräsident	Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema vorbereiten Recherchieren zum Thema: Parteien nationale Symbole	1 – 9
MODUL 2. TATSACHEN ÜBER DEUTSCHLAND			
Тема 4. Die Geschichte Deutschlands.	Wichtige Stationen in der Geschichte Deutschlands Karl Der Grosse	Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema	1 – 9

	<p>Grundung der DDR und BRD Kalter Krieg Annäherung von Ost und West</p>	<p>vorbereiten Recherchieren zum Thema: Stunde Null Wiederaufbau Mauerbau</p>	
<p>Tema 5. Deutsche Kultur und Zivilisation.</p>	<p>Deutschsprachige Literatur und Kunst Bedeutung von Erziehung und Bildung Erziehungsziele</p>	<p>Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema vorbereiten Recherchieren zum Thema: Berufs – und Bildungsschancen lebenslanges Lernen</p>	<p>1 – 9</p>
<p>Tema 6. Die deutschsprachigen Länder</p>	<p>Über Reiseziele sprechen. Über berühmte Deutsche sprechen.</p>	<p>Hauslektüre Wortschatzarbeit Präsentation zum Thema vorbereiten Recherchieren zum Thema</p>	<p>1 – 9</p>

Розділ 5. Система поточного та підсумкового контролю знань

Система поточного і підсумкового контролю має за мету оцінювання рівня сформованості тих чи інших компетентностей та досягнення програмних результатів навчання за навчальною дисципліною «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)».

Компетентність як інтегрований результат індивідуальної навчальної діяльності студентів, формується на основі оволодіння ними змістовими (знання), процесуальними (уміння) і мотиваційними компонентами, його рівень виявляється в процесі оцінювання.

Визначення рівня сформованості дисциплінарних компетентностей (результатів навчання) здійснюється за: певним розділом (темою) робочої програми навчальної дисципліни; практичними заняттями (контрольні завдання, перевірка та захист індивідуального завдання, тестування тощо).

Об'єктами контролю є: робота студентів на лекціях, практичних, заняттях, якість та своєчасність виконання індивідуальних і домашніх завдань, поточних модульних робіт. Контрольні заходи здійснюються науково-педагогічними працівниками і включають поточний і підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється при проведенні лекцій, практичних, перевірки виконання індивідуальних і домашніх завдань та має на меті перевірку рівня засвоєння студентом навчального матеріалу навчальної дисципліни та оцінювання набутих компетентностей. Під час проведення лекцій застосовуються такі методи контролю, як усне опитування студентів з питань, визначених планом лекцій та пов'язаних з матеріалом попередніх лекцій, дискусійне обговорення проблемних питань з теми лекції та інше. На практичних заняттях контроль здійснюється при розв'язуванні окремими студентами та «малими групами» комплексу практичних задач і проблемних ситуацій та інше. Поточний контроль виконання студентами індивідуальних і домашніх завдань здійснюється за допомогою перевірки науковопедагогічним працівником результатів розв'язання ситуаційних завдань.

Поточний контроль, який застосовується під час проведення поточних модульних робіт, здійснюється при перевірці виконання відповідних тестів в письмовій формі або за допомогою відповідного програмного забезпечення комп'ютерної підтримки освітнього процесу, при перевірці виконання практичних ситуацій в письмовій формі тощо.

Підсумкове оцінювання знань студентів з навчальної дисципліни здійснюється у формі екзамену. Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни дорівнює сумі всіх балів, отриманих за поточну успішність, виконання поточних модульних робіт та екзамен.

З метою мотивації студентів до активного та якісного виконання усіх видів навчальної роботи протягом семестру до загальної підсумкової оцінки можуть бути додані бали у розмірі до 10 % від загальної підсумкової оцінки, коефіцієнт мотивації (0,1). Мотивація студентів застосовується за умови виконання ними всіх видів навчальної роботи, які передбачені робочим

навчальним планом підготовки студентів і робочою програмою з навчальної дисципліни незалежно від результатів виконання. Застосування та конкретне значення коефіцієнту мотивації пізнавальної діяльності студентів визначається науково-педагогічним працівником кафедри враховуючи активність студента при вивченні навчальної дисципліни (відвідування навчальних занять, виконання видів навчальної діяльності, виконання поточних модульних робіт, участь у науково-дослідній роботі тощо). Загальна підсумкова оцінка за вивчення навчальної дисципліни не може перевищувати 100 балів. Додаткові бали додаються до загальної підсумкової оцінки за вивчення навчальної дисципліни, але загальна підсумкова оцінка не може перевищувати 100 балів.

Таблиця 5. Розподіл балів, що отримують студенти за результатами вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)»

Форма навчальної роботи	Вид навчальної роботи	Бали	
			Всього
1. Аудиторна			
1.1. Лекція	1. Відвідування	1 бал × 6	6
1.2. Практичне	1. Відвідування	0,5 балів × 9	4,5
	2. Виступ із питання за планом	2 бал × 9	19
	3. Доповнення до виступу, активна участь в обговоренні питань	1 бал × 7	7
	4. Презентація	3 бали × 5	15
	Відповіді при фронтальному опитуванні	0,5 бали × 9	4,5
	Поточні тести	2 бал × 9	18
2. Самостійна робота студента	2.1. Підготовка та захист реферату	2 бали × 5	10
	2.2. Виконання практичних завдань за навчальним планом	1 бал × 9	9
	2.3. Виконання навчальних завдань за вибором	1 бал × 5	5
3. Поточний модульний контроль	Поточна модульна робота	10 балів × 2	20
Підсумковий контроль	Підсумкова модульна робота	30 балів	100

Таблиця 6. Шкала оцінювання знань студентів за результатами підсумкового контролю з навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)»

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Таблиця 7. Система нарахування додаткових балів за видами робіт з вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)»

Форма роботи	Вид роботи	Бали
1. Навчальна	1. Участь у предметних олімпіадах: університетських, міжвузівських, всеукраїнських, міжнародних	5
	2. Участь в конкурсах на кращого знавця дисципліни: університетських, міжвузівських, всеукраїнських, міжнародних	5
	3. Виконання індивідуальних навчально-дослідних завдань підвищеної складності	5
2. Науково-дослідна	1. Участь в наукових гуртках	5
	2. Участь в наукових студентських конференціях: університетських, міжвузівських, всеукраїнських, міжнародних	5
	3. Наукові публікації	5
Разом		30

Розділ 6. Програмне забезпечення комп'ютерної підтримки освітнього процесу

1. Загальне програмне забезпечення, до якого входить пакет програмних продуктів Microsoft Office.
2. Спеціалізоване програмне забезпечення комп'ютерної підтримки освітнього процесу з навчальної дисципліни, яке включає перелік конкретних програмних продуктів – відсутнє
3. Дистанційний курс «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)», який розміщено у програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ (<https://el.puet.edu.ua/>).

Розділ 7. Рекомендовані джерела інформації

Основні

1. Landeskunde München: Hueber Verlag, 2012.
2. 45 Stunden Deutschland Barcelona: Klett, 2012.
3. Der Deutsche Bundestag. – Berlin: Deutscher Bundestag, 2000. – 23 S. Europäische Union. – Режим доступу до ресурсу: <http://www.europa.eu.int>
4. Deutschland. Forum für Politik, Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft.
5. Die Gesetzgebung des Bundes. - Bonn: Deutscher Bundestag, 1999. – 27 S.
6. Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. – Bonn: Deutscher Bundestag, 2008. – 96 S.
7. Fahmi D. Schweizer Geschichte. Ein historischer Abriss von den Anfängen bis zur Gegenwart. – St. Gallen: Tipotron, 2002. – 136 S.
8. O. Kudina „Die Länder, wo man Deutsch spricht“. - Вінниця: Нова книга, 2002. – 344 с.
9. Tatsachen über Deutschland. – Frankfurt/Main: Societäts-Verlag, 2017. – 569 S.

Допоміжні

1. Євгененко Д. А., Кучинський Б. В., Білоус О. М., Воронкова Н. Р. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Посібник. – Вінниця : Нова книга, 2008. – 415 с.

2. Мирианашвили М. Г., Северова Н. Ю. Лингвострановедение Германии. – М. : Академия, 2007. – 217 с.
3. Ключева Т. В. Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн: Уч. пособие по страноведению на нем. языке. – М., НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 90 с.
4. Міхальков Я. В. Посібник по лінгвокраїнознавству країн другої іноземної мови (німецької). – Дніпропетровськ: ДУЕП, 2006. – 91с.
5. Австрия. Факты и цифры. – Вена, 1980.
6. Кудіна О. Ф. Країни, де говорять німецькою: Навч. посіб. з лінгвокраїнознавства. — Вінниця : Нова книга, 2002. — 344с

INTERNET – ресурси:

1. **Magazine Deutschland.** – Режим доступу до ресурсу: <http://www.magazine-deutschland.de>
2. **Bundespresseamt.** – Режим доступу до ресурсу: <http://www.bundespresseamt.de/>
3. **Internationals Forum für Kultur und Wissenschaft.** – Режим доступу до ресурсу: <http://www.forum-tiberius.org/forum/de/index.php?id=0&sid=-1>
4. **Juma.** – Режим доступа до ресурсу: <http://www.juma.de>
5. **Schweiz.** – Режим доступу до ресурсу: <http://www.admin.ch>